

## TEXTO

### **Gastos con Mundial 2014 en Brasil sobrepasan lo previsto y alcanzan los R\$ 26,5 mil millones**

El costo para la organización del Mundial de Fútbol 2014 ya alcanza los R\$ 26,5 mil millones.

Esta cifra es de R\$ 2,7 mil millones más alta que de lo esperado en el primer balance presupuestario de Brasil, de enero de 2011, y aumentará más todavía.

Para el gobierno federal, esta cuenta todavía no está encerrada.

Cuestionado por Folha, el Ministerio de Deportes ha informado que la previsión que tienen es que las inversiones para el Mundial alcancen los R\$ 33 mil millones.

Considerado como el valor actual --R\$ 26,5 mil millones--, el país costeará un 85,5% de las obras relacionadas con el evento. El dinero proviene de los gobiernos estatales, municipales y del federal. El número se basa en la última versión de la matriz de responsabilidad, consolidada en diciembre de 2012.

El documento cita el gasto con las obras de movilidad urbana, estadios, puertos, aeropuertos, telecomunicaciones, seguridad y turismo relacionados con el Mundial de Fútbol.

Por otra parte, señala a los responsables que asumirán los costes.

La cifra se ha actualizado con el incremento del precio del Maracanã y con los valores de las instalaciones temporales alrededor de los estadios de la Copa FIFA Confederaciones y del Mundial de Fútbol. Para poder responder a estos dos torneos, estas estructuras costarán R\$ 900 millones a las ciudades anfitrionas.

De todo el dinero que será desembolsado para celebrar el Mundial de Fútbol, solo R\$ 3,8 mil millones serán financiados por el sector privado.

Otros R\$ 14,9 mil millones serán financiados por el gobierno federal a través de préstamos o inversiones directas en las obras. Los R\$ 7,7 mil millones que restan saldrán de los Estados y de las ciudades anfitrionas.

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Espanhol – Tradução 20/2013

La mayoría de las inversiones no gubernamentales serán aplicadas en los aeropuertos --R\$ 3,64 mil millones serán aportados en Guarulhos, Campinas, Natal y Brasilia.

A excepción de Natal, estos terminales serán operados por concesionarios.

Después de las obras, los inversionistas los explotarán comercialmente.

En la construcción y renovación de los estadios, la disparidad es todavía más grande. La inversión directa del sector privado es insignificante.

En 2008, el año siguiente al anuncio de que Brasil sería anfitrión del Mundial 2014, el entonces ministro de Deportes, Orlando Silva Jr., declaró a Folha que no se gastaría "ni siquiera un centavo del dinero público" con los estadios del Mundial.

Cuestionado sobre los gastos gubernamentales, el Ministerio de Deportes afirma que el Mundial es "una gran oportunidad para que el gobierno acelere las obras de infraestructura y que realice importantes intervenciones para la población".

La cartera afirma también que los gastos estructurales y de servicios no pueden ser considerados como "costes específicos de organización del evento".

El COL (Comité Organizador Local) no había respondido a las preguntas del reportaje hasta la finalización de esta edición.

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/es/deportes/1227358-gastos-con-mundial-2014-en-brasil-sobrepasan-lo-previsto-y-alcizan-los-r-265-mil-millones.shtml>

## **Questões sobre o texto**

1-/ Podemos afirmar que os gastos com o Mundial de Futebol está na casa dos:

- a) Millones de reais
- b) Milhões de reais.
- c) Bilhões de reais.
- d) Trilhões de reais.
- e) Milhares de reais.

2-/ "presupuestario " que dizer:

- a) faixa etária.
- b) a ser previsto.
- c) orçamentário.
- d) balanço fiscal.
- e) preposto.

3-/ Infere-se do texto:

- a) Os gastos estão batendo com os valores previstos.
- b) Todos os aeroportos serão renovados.
- c) Os terminais, após as reformas, sairão das mãos da iniciativa privada.
- d) Aventou-se que nenhum valor público iria ser gastos com os estádios.
- e) Os investimentos privados nos estádios é alto, vide a Arena do Grêmio.

## TEXTO

### **Gastos con Mundial 2014 en Brasil sobrepasan lo previsto y alcanzan los R\$ 26,5 mil millones**

### **Gastos com Mundial de 2014 no Brasil ultrapassam o previsto e alcançam os 26,5 bilhões de reais**

El costo para la organización del Mundial de Fútbol 2014 ya alcanza los R\$ 26,5 mil millones.

O custo para a organização do Mundial de Futebol de 2014 já alcança 26,5 bilhões de reais.

Esta cifra es de R\$ 2,7 mil millones más alta que de lo esperado en el primer balance presupuestario de Brasil, de enero de 2011, y aumentará más todavía.

Este valor é de 2,7 bilhões mais alto do que o esperado no primeiro balanço orçamentário do Brasil, de janeiro de 2011, e aumentará mais ainda.

Para el gobierno federal, esta cuenta todavía no está encerrada.

Para o governo federal, essa conta ainda não está encerrada.

Cuestionado por Folha, el Ministerio de Deportes ha informado que la previsión que tienen es que las inversiones para el Mundial alcancen los R\$ 33 mil millones.

Questionado pela Folha, o Ministério dos Esportes há informado que a previsão que tem é que os investimentos para o Mundial alcancem os 33 bilhões de reais.

Considerado como el valor actual --R\$ 26,5 mil millones--, el país costeará un 85,5% de las obras relacionadas con el evento. El dinero proviene de los gobiernos estatales, municipales y del federal. El número se basa en la última versión de la matriz de responsabilidad, consolidada en diciembre de 2012.

Considerando o valor atual – 26,5 bilhões de reais –, o país custeará 85,5% das obras relacionadas com o evento. O dinheiro provém dos governos estaduais, municipais e federal. O número se baseia na última versão da matriz de responsabilidade, consolidada em dezembro de 2012.

El documento cita el gasto con las obras de movilidad urbana, estadios, puertos, aeropuertos, telecomunicaciones, seguridad y turismo relacionados con el Mundial de Fútbol.

O documento cita o gasto com as obras de mobilidade urbana, estádios, portos, aeroportos, telecomunicações, segurança e turismo relacionados com o Mundial de Futebol.

Por otra parte, señala a los responsables que asumirán los costes.

Por outro lado, assinala os responsáveis que assumirão os custos.

La cifra se ha actualizado con el incremento del precio del Maracanã y con los valores de las instalaciones temporales alrededor de los estadios de la Copa FIFA Confederaciones y del Mundial de Fútbol. Para poder responder a estos dos torneos, estas estructuras costarán R\$ 900 millones a las ciudades anfitrionas.

A cifra há se atualizado com o aumento do preço do Maracanã e com os valores das instalações temporárias ao redor dos estádios da Copa das Confederações da FIFA e do Mundial de Futebol. Para poder responder a estes dois torneios, estas estruturas custarão 900 milhões para as cidades anfitriãs.

De todo el dinero que será desembolsado para celebrar el Mundial de Fútbol, solo R\$ 3,8 mil millones serán financiados por el sector privado.

De todo o dinheiro que será desembolsado para celebrar o Mundial de Futebol, somente 3,8 bilhões serão financiados pelo setor privado.

Otros R\$ 14,9 mil millones serán financiados por el gobierno federal a través de préstamos o inversiones directas en las obras. Los R\$ 7,7 mil millones que restan saldrán de los Estados y de las ciudades anfitrionas.

Outros 14,9 bilhões serão financiados pelo governo federal por meio de empréstimos ou investimentos diretos nas obras. Os 7,7 bilhões de reais que restam sairão dos Estados e das cidades anfitriãs.

La mayoría de las inversiones no gubernamentales serán aplicadas en los aeropuertos --R\$ 3,64 mil millones serán aportados en Guarulhos, Campinas, Natal y Brasilia.

A maioria dos investimentos não governamentais será aplicada nos aeroportos – 3,64 bilhões de reais serão colocados em Guarulhos, Campinas, Natal e Brasília.

A excepción de Natal, estos terminales serán operados por concesionarios.

Com exceção de Natal, estes terminais serão operados por concessionárias.

Después de las obras, los inversionistas los explotarán comercialmente.

Depois das obras, os investidores explorar-los-ão comercialmente.

En la construcción y renovación de los estadios, la disparidad es todavía más grande. La inversión directa del sector privado es insignificante.

Na construção ou renovação dos estádios, a disparidade é ainda maior. O investimento direto do setor privado é insignificante.

En 2008, el año siguiente al anuncio de que Brasil sería anfitrión del Mundial 2014, el entonces ministro de Deportes, Orlando Silva Jr., declaró a Folha que no se gastaría "ni siquiera un centavo del dinero público" con los estadios del Mundial.

Em 2008, o ano seguinte ao anúncio de que o Brasil seria anfitrião do Mundial de 2014, o então Ministro dos Esportes, Orlando Silva Júnior, declarou para a Folha que não se gastaria "nenhum centavo do dinheiro público" com os estádios do Mundial.

Cuestionado sobre los gastos gubernamentales, el Ministerio de Deportes afirma que el Mundial es "una gran oportunidad para que el gobierno acelere las obras de infraestructura y que realice importantes intervenciones para la población".

Questionado sobre os gastos governamentais, o Ministério dos Esportes afirma que o Mundial é "uma grande oportunidade para que o governo acelere as obras de infraestrutura e que realize importantes intervenções para a população".

La cartera afirma también que los gastos estructurales y de servicios no pueden ser considerados como "costes específicos de organización del evento".

A pasta afirma também que os gastos estruturais e de serviços não podem ser considerados como "custos específicos de organização do evento".

El COL (Comité Organizador Local) no había respondido a las preguntas del reportaje hasta la finalización de esta edición.

O COL (Comitê Organizador Local) não havia respondido as perguntas da reportagem até a finalização desta edição.

## Questões sobre o texto - respostas

1-/ Podemos afirmar que os gastos com o Mundial de Futebol está na casa dos:

- a) Millones de reais
- b) Milhões de reais.
- c) Bilhões de reais.
- d) Trilhões de reais.
- e) Milhares de reais.

**Resposta: Letra "C". Mil millones é igual a bilhões.**

2-/ "presupuestario " que dizer:

- a) faixa etária.
- b) a ser previsto.
- c) orçamentário.
- d) balanço fiscal.
- e) preposto.

**Resposta: Letra "C".**

3-/ Infere-se do texto:

- a) Os gastos estão batendo com os valores previstos.
- b) Todos os aeroportos serão renovados.
- c) Os terminais, após as reformas, sairão das mãos da iniciativa privada.
- d) Aventou-se que nenhum valor público iria ser gastos com os estádios.
- e) Os investimentos privados nos estádios é alto, vide a Arena do Grêmio.

**Resposta: Letra "D". Veja essa parte do texto: "declaró a Folha que no se gastaría "ni siquiera un centavo del dinero público" con los estadios del Mundial."**